



# Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656  
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com  
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

## ЗНАК ХРЕСТА

Символом християнської віри завжди був і буде Хрест, бо він є знаком нашого відкуплення Ісусом Христом, котрий прийшов на землю, щоб терпіти за нас муки і був розп'ятий на Хресті. Коли ми хочемо показати, що щось присвячуємо Ісусові Христу, ми виявляємо це через хрест. Це відбувається, коли ми складаємо три пальці правої руки до купи, наче промовляємо: "Я вірю в Бога, одного з Трійці, в Бога Отця, Бога Сина і Бога Духа Святого, не в одну особу, а три особи, не в три Бога, а в єдиного Бога." Коли ми притискаємо два інші пальці до долоні, ми наче говоримо: "Я вірю в нашого спасителя Ісуса Христа, Правдивого Бога і Чоловіка – Богочоловіка – хто прийшов на землю заради нашого спасіння."

Коли ми хрестимося, ми говоримо таку молитву: "В ім'я Отця і Сина і Духа Святого. Амінь." Роблячи це, ми чітко показуємо, що належимо і служимо Богові одному. Господь є завжди поруч, бо він є всюди. Він завжди бачить нас, бо він бачить все. Але під час молитви ми особливо приближені до Бога: ми стоїмо перед Ним, говоримо до Нього, і Він слухає нас. Власне через це, коли ми молимося, ми хрестимося частіше, особливо перед і в кінці кожної молитви. Ми також хрестимося, коли заходимо до церкви, підходимо до священних предметів, цілуємо ікону чи робимо це багато разів під час богослужінь. Ми повинні хреститися зранку, щоб отримати Боже благословення на день, ввечері, щоб просити про його заступництво вночі, у всіх важливих моментах життя:

## THE SIGN OF THE CROSS

The symbol of Christian faith has ever been and always will be the Cross, for it is the sign of our redemption by our Lord Jesus Christ, who came to earth to suffer for us and was crucified upon the Cross. When we wish to show that something is dedicated to Christ, we mark it with a Cross. When we join the three fingers of our right hand together, it is as if we wanted to say: "I believe in God, One in the Trinity; in God the Father, God the Son and God the Holy Spirit; not in one person, but Three Persons; not in three gods, but One God."

When we bend the other two fingers of our right hand down to the palm it is as if we were saying: "I believe that our Saviour Jesus Christ, who is at the same time Real God and Real man - the God-man - came down to earth for our salvation."

As we make the sign of the Cross, we say the following prayer: "In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen". Doing so, we clearly indicate that we belong to God and serve Him alone. God is always near us, because He is everywhere. He always sees us, just as He sees everything. But during prayer, we are

especially close to God: we stand before Him, speak to Him and He listens to us. Because of this, while praying, we sign ourselves with the Cross more often, especially before and after each prayer. We also make the Cross upon ourselves when we enter church, approach a sacred object or kiss an icon, and many times during church services. We should make the sign of the Cross in the morning to



у небезпеці, у смутку, в радості, перед важливими справами, щоб вони вдалися, під час обіду, щоб благати Бога про благословення і подякувати Йому.

Не можна хреститися абияк чи поспіхом. До тих, хто хреститься поспіхом без належного усвідомлення чи просто недбало махає рукою перед грудьми, св. Іоан Хреститель звертається: "Диявол втішається цим безумним маханням". Натомість, знак хреста, зроблений належно, з вірою і повагою, відганяє злих духів, заспокоює грішні побудження, наближує Божественну Благодать і дає нам сили робити добро. Ми ніколи не повинні стидатися знаку хреста, навпаки, щоб Христу не було соромно за нас. Християни упродовж багатьох століть, а особливо, ті, на початку християнства, засвідчили нам, що у нашому розпорядженні є дуже потужна зброя – знак Хреста. Ось чому, нам має бути жаль, що ми не вповні користуємося ним сьогодні. Ніколи ще світ не ставив в ряд ворогів таких чисельних і підступних перед дітьми Божими, як сьогодні. Вони атакують нас з усіх боків не лише вогнем і мечем, а й фальшивими філософіями, гординою інтелекту, релігійною байдужістю, матеріалізмом, крамом. Нам важче боротися з цими ворогами впродовж життя, ніж це було для ранніх християн, коли вони могли здобути славу мученика у короткотривалій сутичці в амфітеатрі. Якщо для перших християн, що навчалися у школі апостолів і їхніх наступників, знак Христа був такий необхідний, то чому ж він не є таким для нас? То ж слідуємо за цією побожною традицією наших отців у Вірі і робимо знак хреста частіше. ♦

Джерело *St Luke's Mission website* [www.sv-luka.org](http://www.sv-luka.org)

obtain God's blessing on the day; in the evening to ask for His protection during the night; at all the important moments of our life: when in danger, in sorrow, in joy; before all important undertakings that they may turn out well; at mealtime to invoke God's blessing and to give Him thanks.

We must never make the sign of the Cross hurriedly and carelessly. To those who cross themselves in a hurry, without due deliberation, or who simply wave their hand fanning their breast, St John Chrysostom says: "the demons rejoice in this frantic waving." On the other hand, the Cross traced correctly, with faith and reverence, dispels demons, calms sinful passions, attracts Divine Grace and gives us the strength to do good. We must never be ashamed of the sign of the Cross lest Christ be ashamed of us. We are assured by Christians of all ages, but especially by those of the first centuries, that we have at our command a very powerful weapon: the sign of the Cross. Therefore, it is much to be regretted that we do not make better use of it in our times. Never did the world array before the children of God enemies so numerous or so insidious as at the present time. They assail us on every side, not only with sword and fire, but with false philosophies, with pride of intellect, with religious indifference, with materialism, with commodity. It is more difficult for us to combat these enemies for a lifetime, than it was for early Christians to gain a martyr's glory in a momentary struggle in the amphitheater. If, for the first Christians, trained in the school of apostles and their immediate successors, the frequent use of the sign of the Cross was so necessary, is it not also indispensable to us? Let us then follow the pious custom of our fathers in the Faith and make the sign of the Cross more frequently. ♦

Taken from *St Luke's Mission website* [www.sv-luka.org](http://www.sv-luka.org)



**На цьому наголосив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав під час проповіді до вірних у Патріаршому соборі Воскресіння Христового в неділю, 20 вересня 2020 року.**

*Замало тільки мати якості людини, треба бути людиною, казав Блаженніший Любомир, замало мати родину, треба бути сім'єю, замало мати Церкву, треба бути нею, бути частиною життя тієї спільноти. Тому християнська віра – це школа божественної, християнської любові.*

Предстоятель пояснив, що сьогоднішня неділя в ритмі нашого літургійного року називається Неділею перед Воздвиженням. Наступної неділі ми святкуватимемо Воздвиження чесного і животворного Хреста.

*продовження на стор. 3*

**HIS BEATITUDE SVIATOSLAV, FATHER AND HEAD OF THE UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH, EMPHASIZED THIS DURING A SERMON TO THE FAITHFUL IN THE PATRIARCHAL CATHEDRAL OF THE RESURRECTION OF CHRIST ON SUNDAY, SEPTEMBER 20, 2020.**

*"His Beatitude Lubomyr used to say, 'It is not enough just to have human qualities, it is necessary to be a person; it is not enough to have a family, it is necessary to be a family; it is not enough to go to church, it is necessary to be a part of the life of that community.' Therefore, the Christian faith is a school of divine, Christian love."*



The Head of the Ukrainian Catholic Church reminded that next Sunday we will celebrate the Feast of the Exaltation of the Holy and Life-Giving Cross.

*Continued on page. 3*

Тому сьогоднішня неділя, розповів він, начебто є таким вступом, підготуванням до того великого свята. Навіть більше, євангельське читання, яке ми чуємо сьогодні, начебто пояснює нам, кого ми побачимо розп'ятим, наче пояснює причину, чому це сталося. І каже нам мету, чому, задля кого і чого світові об'явилося таїнство животворного Хреста Господнього...

«Задля чого Господь Бог нам хоче подарувати свою любов? Щоб ми мали життя вічне», – наголошує Глава Церкви. Ми чуємо сьогодні про змія, якого колись у пустелі підняв Мойсей. Бо ізраїльтяни грішили проти Бога, їх кусали змії, вони помирали... «І щоб урятувати їх від цієї отрути, Бог сказав Мойсеєві спорудити мідяного вужа. На кожного, хто дивився на нього, отрута переставала діяти. Але це є начебто лише передвісником тої Божої любові, яка є протиотрутою від смерті. Щоразу, коли ми грішимо і відчуваємо, що ця гадюка нас кусає, а смертоносна отрута начебто поширюється по нашому тілі, Господь Бог хоче вкласти в ту рану животворну силу своєї любові», – сказав проповідник.

Животворна любов Божа, за його словами, є антиотрутою проти смерті. Тому так важливо, щоби ми могли відкрити перед тою Божою любов'ю свої рани, бо Він не хоче нас засудити. Його погляд на нас є поглядом лікаря, який прагне вилікувати, врятувати, зберегти, дати життя вічне.

**«Божя любов дає, Божя любов є животворною, вона рятує», – запевняє він.**

У сучасному світі, відзначає Предстоятель, слово «любов», можливо, найбільш знецінене серед людських слів. Бо дуже часто, коли ми його чуємо, зокрема в контексті споживацької культури, воно означає те, що приносить задоволення, і те, що можна взяти.

Глава Церкви пригадав, як одна дівчина розповіла йому, як змінився її світ, коли вона почала використовувати смартфон із гарною фотокамерою. До того, коли вона ходила в музей, то бачила гарний краєвид, насолоджувалася красою, а тепер хоче все зафіксувати на фото.

«Навіть до храму багато людей приходять зі смартфонами і замість того, щоб молитися, починають робити фотографії, аби начебто привласнити ту красу, ту подію, яку бачать. Та звичайна споживацька любов бере і хоче взяти якнайбільше і якнайменше віддати, – взяти якнайбільше без будь-якої особистої за це відповідальності», – зауважив Блаженніший Святослав. «Господь Бог дарує нам свою любов, щоб ми навчилися любити ближнього, навіть самого себе так, як це робить Він, – сказав проповідник і попросив: – Коли ви наступного тижня прийдете до храму і побачите піднесеного на Хресті нашого Спасителя, розп'ятого Бога, який усе дав, щоби ми мали життя вічне, згадайте собі запитання і дайте відповідь: чому? Бо так Бог полюбив світ, що віддав Сина свого єдинокордонного, щоб кожен, хто вірує, не загинув, а мав життя вічне».

Therefore, today's Sunday, he said, seems to be a kind of introduction, preparation for that great holiday. Even more, the gospel reading we hear today seems to explain to us who we will see crucified, and explains why it happened. And it also tells us why, for whom and for what the sacrament of the life-giving Cross of the Lord was revealed to the world...

"Why does the Lord God want to give us His love? That we may have eternal life," the Head of the Church emphasizes. "We hear today about the serpent that Moses raised in the wilderness. For the Israelites sinned against God, they were bitten by serpents, they died... And to save them from this poison, God told Moses to build a brass serpent. The poison ceased to work on anyone who looked at it. But this is only a harbinger of God's love, which is the antidote to death."

Every time we sin and feel that this viper bites us and the deadly poison seems to spread throughout our body, the Lord God wants to put the life-giving power of His love into that wound, ”.

*Глава УГКЦ: «Навіть до храму багато людей приходять зі смартфонами і замість того, щоб молитися, починають робити фотографії»*

*The Head of the UGCC: Some people come with smartphones even to the church and instead of praying, they start taking photos ...*

The life-giving love of God, he said, is an antidote to death. That is why it is so important that we open our wounds to that love of God, because He does not want to condemn us. His view of us is the view of a doctor who seeks to heal, save, preserve, give eternal life.

**"God's love is life-giving, it saves"**

"Even in the temple, many people come with smartphones and instead of praying, they start taking photos to seemingly appropriate the beauty, the event they see. Ordinary consuming love wants to take as much as possible without any personal responsibility for it," said His Beatitude Sviatoslav.

"The Lord God gives us his love so that we may learn to love our neighbor, even ourselves, as He does," the preacher said, and asked, "When you come to the temple next week and see our Savior crucified on the Cross, crucified God, who gave everything for us to have eternal life, remember the question: why? And the answer: 'For God so loved the

world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth should not perish, but have everlasting life.' "



PROTECTION OF THE THEOTOKOS  
OCTOBER 1 (G) OCTOBER 14 (U)

**Тропар**, глас 4: Днесь, благовірні люди, світло празнуємо, отінювані Твоїм, Богоматі, пришествям, і, спозираючи на Твій пречистий образ, покірно мовимо: Покрий нас чесним Твоїм покровом і ізбав нас від усякого зла, молячи Сина Твого, Христа Бога нашого, спасти душі наші.

**Кондак**, глас 3: Діва днесь предстоїть у церкві і з ликами святих невидимо за нас молиться Богу. Ангели з архиєреями поклоняються, апостоли з пророками ликують, бо ради нас молить Богородиця прівічного Бога.



ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ  
1 ЖОВТНЯ (Г) 14 ЖОВТНЯ (Ю)

**Troparion — Tone 4**

*Today the faithful celebrate the feast with joy illumined by your coming, O Mother of God. Beholding your pure image we fervently cry to you: "Encompass us beneath the precious veil of your protection; deliver us from every form of evil by entreating Christ, your Son and our God that He may save our souls."*

**Kontakion — Tone 3**

*Today the Virgin stands in the midst of the Church and with choirs of saints she invisibly prays to God for us. Angels and bishops worship, apostles and prophets rejoice together, since for our sake she prays to the pre-eternal God.*

Ми продовжуємо друкувати серію ПРО  
УКРАЇНСЬКИХ МУЧЕНИКІВ 20 СТОЛІТТЯ.

WE CONTINUE OUR SERIES ON THE 20TH CENTURY  
UKRAINIAN MARTYRS

СВІТЛО В КАТАКОМБАХ

Смерть Сталіна у березні 1953 р. та "хрущовська відлига" дали початок новому етапові Хресної дороги УГКЦ - катакомбному. Основними протагоністами цього періоду церковного життя були єпископи, священники, монахи, монахині і вірні, що повернулися додому з таборів і заслання. Переживши нечувані фізичні й моральні тортури, вони зустріли вже іншу Західну Україну - знекровлену, застрашену терором, одурманену комуністично-атеїстичною ідеологією, але, нперекір усьому, ще живу й очікуючу Воскресіння.

Ці люди, що зуміли зберегти в своїх серцях віру Христову і вірність своїй Церкві, стали невеличкими острівцями, навколо яких почалося поступове відновлення церковної структури. Завдяки несхитності владик-мучеників, стійкості духовенства, вірності мирян, УГКЦ вистояла в період офіційної "ліквідації", організувалася в підпіллі, породила нові покоління церковних лідерів, будучи впродовж майже півстоліття найбільшою репресованою християнською спільнотою в світі та одночасно - найбільшим організмом суспільного опору тоталітарній системі СРСР.

" Тому то, прийміть всю Божу зброю, щоб ви могли протиставитися в дні грози й одоливши все, встоятися. Вставайте, отже, підпоясавши поясищі ваші правдою і зодягнувши на себе панцирі справедливости... А понад усе візьміть в руки свої щит віри, бо в ньому зумієте загасити всі розпалені стріли лукавого. І шолом спасіння візьміть і меч духовний, котрий єсть Боже слово".

З листа Митрополита Йосифа (Сліпого) із заслання від 17 лютого 1961 р.

LIGHT IN THE CATACOMBS

Stalin's death in March 1953 and Khrushchev's "thaw" began a new period in the way of the cross of the UGCC: the catacombs. The main protagonists of this period of the Church's life were the bishops, priests, monks, nuns and faithful who had returned home from the camps and exile. Having survived unspeakable physical and moral tortures, they encountered a different western Ukraine: bloodless, frightened by the terror, deceived by the atheist-communist ideology, but in spite of all that it was still alive and waiting for the resurrection.



These people who knew how to preserve in their hearts faith in Christ and faithfulness to their Church became little islands around which the gradual renewal of Church structures began. Thanks to the unbending character of the martyr bishops, the perseverance of the clergy and the faithfulness of the laity, the UGCC survived the period of official "liquidation," organized the underground and gave birth to a new generation of Church leaders. For almost half a century it was the largest illegal Christian community in the world and at the same time the largest organism of social opposition to the totalitarian system of the USSR.

"And so take up every divine weapon so that you can stand fast during the storms and, overcoming everything, survive. Stand up, therefore, girding your thigh with truth and clothing yourself with the armor of justice ... But above all take in your hands the shield of faith, with which you will be able to defeat the fiery arrows of the Evil One. And take up the helmet of salvation and the spiritual sword, which is the word of God."

From a letter of Metropolitan Josyf (Slipyj), written in exile, February 17, 1961



### НЕЗЛАМНИЙ "СПІВБЕСІДНИК"

Священномученик Іван (Слезюк) народився 14 січня 1896 р. у с. ) Живачеві на Станиславщині. Після закінчення єпархіальної Духовної Семінарії в 1923 р. був рукоположений на священника. Працював катехитом і духівником у Станиславові. Весною 1945 р. з рук Владики Григорія (Хомишина) таємно отримав єпископську хіротонію. Був заарештований 2 червня 1945 р., а через рік - засуджений на 10 років позбавлення волі. Покарання відбував у таборах Воркути й Мордовії. Звільнившись з ув'язнення, повернувся до Станиславова (Івано-Франківська), виконуючи обов'язки адміністратора єпархії. У липні 1962 р. вдруге заарештований разом з Владикою Симеоном (Лукачем) і на показовому процесі засуджений до 5 років позбавлення волі в таборах суворого режиму. Після звільнення у 1968 р. уділив архиєрейську хіротонію василіянину Софроні (Дмитерку), який став його наступником в управлінні єпархією. В останні роки Кир Івана часто викликали до КДБ на чергові "бесіди", після однієї з яких він захворів і вже більше не підвівся. Помер 2 грудня 1973 р. в Івано-Франківську як мученик за віру.

" Як оповідав сам покійний, його замкнули в окремому ізольованому приміщенні, ніхто до нього не приходив. Там він просидів дві години. Після цього сказали йому: " Ви вільні, можете йти". Тяжко було йому йти, бо, як сам оповідав, після того йому паморочилася голова, тіло немов лихоманило, шкіра пекла. Сестри св. Вінцентія, які обслуговували його, сказали також, що Владика повернувся з бесіди з почервонілим обличчям, почувся дуже стомленим, зліг у ліжко і до двох тижнів помер. Було і є підозріння, що в КДБ його опромінили, щоб у такий спосіб позбутися ще одного уніатського Єпископа".

Зі свідчень Кир Софрона (Дмитерка)

### UNBROKEN "CONVERSATIONALIST"

Bishop and martyr Ivan (Sleziuk) was born on January 14, 1896, in the village of Zhyvachiv, Ivano-Frankivsk District. After graduating from the eparchial seminary in 1923 he was ordained to the priesthood. He served as a catechist and spiritual director in Ivano-Frankivsk. In April of 1945 Bishop Hryhory (Khomysyn) secretly ordained him a bishop. On June 2, 1945, Bishop Ivan was arrested, and a year later he was sentenced to 10 years' imprisonment. He served his sentence in camps in Vorkuta and Mordovia, Russia. Released from prison, he returned to Ivano-Frankivsk and carried out the duties of administrator of the eparchy.

In 1962 he was arrested for the second time, together with Bishop Semeon (Lukach), and was sentenced to five years' imprisonment in harsh camps. After his release in 1968 he ordained Basilian Sofron (Dmyterko) a bishop, and who later succeeded him in guiding the eparchy. In his final years Bishop Ivannwas often called to the KGB for regular "conversations." After one of these "conversations" he fell ill and never recovered. He died a martyr for the faith on December 2, 1973, in Ivano-Frankivsk.

*"As the deceased himself said, they locked him in a separate isolated area, and no one visited him. He stayed there for two hours. Then they told him: 'You're free to go.' It was difficult for him to walk because, as he himself said, after this he felt dizzy, as if he had a fever, his skin was burning. The Sisters of St. Vincent, who helped him out, also said that the bishop returned from this 'conversation' with a very red face, he felt exhausted, stayed in bed and died two weeks later. There was and still is a suspicion that the KGB used radiation to get rid of one more Uniate bishop."*

- From the testimony of Bishop Sofron (Dmyterko)

## ONE MORE WEEK UNTIL THE "TASTE OF UKETOBERFEST"

Due to Covid-19 our Annual Uketoberfest Festival was cancelled and we all miss the music, the dancing and the GREAT FOOD! Nothing can replicate the feeling Uketoberfest gave you, but we would like to try with "Taste of Uketoberfest"! On Sunday, October 4<sup>th</sup>, our Brotherhood and Sisterhood are offering as "take out" some of Uketoberfest's tastiest dishes – shish-ka-bob, potato varenyky and chebureky. The "Taste of Uketoberfest" will only take place **one day**, so plan to join us on Oct 4<sup>th</sup>!

## Ще тиждень до «Смак ЮКТОБЕРФЕСТУ»

Через Covid-19 ми змушені були відмінити наш щорічний фестиваль Юктоберфест і тому нам всім так бракує музики, танців, а найбільше – СМАЧНЕЗНИХ СТРАВ! Звичайно, ніщо не зможе відтворити того духу свята, який дарував нам Юктоберфест, але ми спробуємо нагадати його собі через «Смак Юктоберфесту»! У неділю, 4 жовтня, наше Братство і Сестринство пропонуватимуть (на замовлення) деякі з наших «фірмових» страв – шашлики, вареники з картоплею і чебуреки. «Смак Юктоберфесту» триватиме лише **один день**, тому поспішіть приєднатися до нас 4 жовтня!

## САДОЧОК "АНГЕЛЯТКО"

Розпочинаємо запис дітей віком від 3 до 5 років у світличку "Ангелятко" 2020-2021. Заняття відбуваються з понеділка по четвер з 9:30 ранку до 12:30 по полудні, з вересня до травня. Дітей можна записати на 2, або 4 дні в тиждень. Форми для реєстрації можна заповнити в канцелярії нашої церкви. За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-625-4805.

## РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ ДО ПЕРШОЇ СВ. СПОВІДІ

Набираємо дітей віком від 8 років, які планують приступити до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя у 2020-2021 році. Форми для реєстрації дитини можна взяти в канцелярії церкви св. Йосифа. Заняття розпочнуться у жовтні; точну дату ми повідомимо батькам згодом на електронну пошту.

## REGISTRATION FOR FIRST CONFESSION HOLY COMMUNION

We are signing up children from the age of 8 who plan to participate in the First Confession and Solemn Holy Communion in 2020-2021. Forms for registration can be picked up in the parish office. Classes will begin in October; we will notify parents of the exact date later by e-mail.

## ГОТУЄМО ПИРОГИ...

У **середу, 30 вересня, о 6 год пополудні** на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

## WE ARE MAKING PYROHY...

**We will be making pyrohy on Wednesday, Sept 30 at 6:00 PM in the Church Kitchen.** All are welcome to come and make this Ukrainian dish to help benefit our parish!

## COLLECTION TO HELP THE ORPHANS

The Sisterhood is collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

## АКЦІЯ ДОПОМОГУ СИРОТАМИ

Триває акція по збору цукерок і одягу для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної залі і залишати сестринству.

## Sunday Oct 4th intentions continued from page 7

**SUN, OCT 4<sup>th</sup> - HIEROMARTYR HIEROTHEUS; VENERABLE FRANCIS OF ASSISI (G)**

**APOSTLE CODRATUS SUNDAY AFTER THE EXALTATION (J)**

**8:00 AM** – Pray for the seniors of the Parish; Pray for Kucan, Noble, Allen, & Greatting Families; In memory: +Mae & George Kuzma (*Diane & George*)

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy; Roman Urytsky; Health for cancer patient Halyna & seriously ill Ruslan; In memory: +Sofia Wenglowska (*Orysia*)

**11:30** – Pray for the youth of the parish; Health: Dr. George Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

## INTENTIONS

**SUN, SEPT 27<sup>TH</sup> - MARTYR CALLISTRATUS (G)**

**EXALTATION OF THE HOLY CROSS (J)**

**8:00 AM** – Pray for the seniors of the Parish; Pray for health: Youliya, Mykhailo, Daryna, Vitaliy, Andriy, Borys, Iryna and all family members; Special intention for Olga P; In memory: +Fr Tom 9yrs; +Nicholas Bereza (*Bereza Family*)

**9:30 AM** – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for Halyna who suffers with cancer; Health for cancer patient Halyna & seriously ill Ruslan; Pray for health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Aleksandria, Nyna, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy; Roman Urytskyy, Vadim-Andrej, Yuriy, Iryna, Zinovi, Lyubov, Ivan, Sviatoslav, Maria, Bohdan, Mar'yna, Svitlana, Volodymyr, Inna, Vasyl, Andriy, Magda, Viktoria, Youlia, Oleksandr, Maryna

**11:30** – Pray for the youth of the parish; In thanksgiving for all blessings given Vernonika; For needed blessings Ruslan; Health: Dr. George ; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

**MON, SEPT 28<sup>TH</sup> - VENERABLE CONFESSOR CHARITON (G)**

**GREAT-MARTYR NICETAS (J)**

**9:00 AM** – Pray for Halyna who suffers with cancer and seriously ill Ruslan

**TUES, SEPT 29<sup>TH</sup> - VENERABLE CYRIACUS THE ANCHORITE (G)**

**GREAT-MARTYR EUPHEMIA (J)**

**9:00 AM** - Pray for Halyna who suffers with cancer and seriously ill Ruslan; In memory: +Bohdan Kucan

**WED, SEPT 30<sup>TH</sup> - HIEROMARTYR GREGORY OF ARMENIA (G)**

**MARTYRS SOFIA & HER DAUGHTERS FAITH, HOPE & LOVE (J)**

**9:00 AM** - Pray for Halyna who suffers with cancer and seriously ill Ruslan; In thanksgiving & health Lyubov Sh, Nadiya M, Vira O; In memory: +Yustyna 40th day (*Family*)

**THUR, OCT 1<sup>ST</sup> - PROTECTION OF THE THEOTOKOS (G)**

**VENERABLE EUMENIUS (J)**

**9:00 AM** - Pray for health: Roman Urytskyy; Halyna who suffers with cancer and seriously ill Ruslan

**FRI, OCT 2<sup>ND</sup> -HIEROMARTYR CYPRIAN, MARTYR JUSTINA (G)**

**MARTYRS TROPHIMUS, SABATIUS & DORYMENDONTUS (J)**

**9:00 AM** - Pray for health: Roman Urytskyy; In memory: +Bohdan Szymankysj, Anniversary (*wife Irene*)

**SAT, OCT 3<sup>RD</sup> — HIEROMARTYR DIONYSIUS (DENNIS) THE AREOPAGITE (G)**

**MARTYRS & CONFESSOR MICHAEL & THEODORE, GREAT MARTYR OSTAP; SATURDAY AFTER THE EXALTATION (J)**

**9:00 AM** - Pray for health: Roman Urytskyy; Pray for Halyna who suffers with cancer and seriously ill Ruslan; In memory: +Anna Prohny; +Natalka, +Bohdan, +Mykola, +Bohdan, +Natalia, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Dmytro, +Volodymyr

**5:00 PM** - Vespers

*Intentions for Sunday Oct 4th are continued on page 6*



## CANDLES FOR SEPTEMBER 2020

### Memorial Candles

\*In loving memory of Stepan Seneta (*Seneta Family*)

\* In loving memory of Joseph Hajduk (*Family*)

### Perpetual Oil Lamp

\*In loving memory Anna Wizniak (*Irene Maksym*)

### Lady of Hoshiw Shrine

\* As 2020 begins to wind down, help us remember we belong in eternity

\* Available

### Mother of God Shrine

\*In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

\* Available

### Iconostas Icon Vigil

#### Christ the Teacher

\* In loving memory of Bohdan Durbak (*Family*)

\* Available

#### Mother of God

\* Nurture the love in our hearts

\* Available

#### St. Joseph the Betrothed

\*Help Dads to provide the emotional security their kids need.

\* Available

#### St. Nicholas the Wonderworker

\* Guide us through the political, social and religious turmoil of our times

\* Available

#### Our Lady of Protection

\* Health for Dylan (*Emily*)

\* Available



### **KEEP IN YOUR PRAYERS:**

Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlucky, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Halyna, Ruslan members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

# СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

## BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

### У Неділю - Sundays:

8:00am Св. Літургія/Divine Liturgy  
англійською/ in English  
9:30am Св. Літургія/Divine Liturgy  
українською/ in Ukrainian  
11:30am Св. Літургія/Divine Liturgy  
для молоді/Children's

### У Свята - Holy Days:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy  
6:30pm Св. Літургія/Divine Liturgy

### Надвечір'я Свят - Eve of Feasts:

6:30pm Велика Вечірня з Литією  
Great Vespers, Litia

### Під час тижня - During the week:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy  
в церкві/in church

### У Суботу - Saturdays:

9:00am Св. Літургія/Divine Liturgy  
в церкві/in church  
5:00 pm вечірня/Vespers

## ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

## VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

## REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

## ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.

phone: 708-547-5491



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ  
РОЗРАХОВУВАТИ  
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом  
Кредитівки,  
яка підтримує  
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE  
CHICAGO IL 60656  
TEL 773-589-0077  
FAX 773-589-0523

SELFRELANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1

NEW TRUCKS AND  
TRAILER  
HIRING  
MUST BE 21  
YEARS OLD  
NO CDL REQUIRED  
312-620-3505

MGL  
ЗАПРОШУЄМО  
ДО СПІВПРАЦІ!  
847-621-3399 x 3

Muzyka & Son  
Funeral Home and Cremation Services  
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ  
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630  
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director



Найкращі вареники  
домашнього приготування в  
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,  
грибами задовільняють  
бажання навіть  
найвимогливіших гурманів.

Alexandra  
FOODS

773.282.3820

## MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.  
Park Ridge, IL 60068  
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical  
services to Chicago for over 19 years!

## Laura Golub Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI  
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500  
www.lauragolub.com

5050 N. CUMBERLAND AVE.  
NORRIDGE IL, 60706  
DOLYNKA.COM  
Volodymyr 773-600-2727  
dolylnko@gmail.com